

根據《一手住宅物業銷售條例》第 60 條所備存的成交紀錄冊
Register of Transactions kept for the purpose of section 60 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance

第一部份：基本資料

Part 1: Basic Information

發展項目名稱 Name of Development	弦岸 ARUNA	期數 (如有) Phase No. (If any)	--
發展項目位置 Location of Development	平瀾街 8 號 (此臨時門牌號數有待發展項目建成時確認) 8 Ping Lan Street (The provisional street number is subject to confirmation when the Development is completed)		

- 重要告示：
1. 閱讀該些只顯示臨時買賣合約的資料的交易項目時請特別小心，因為有關交易並未簽署買賣合約，所顯示的交易資料是以臨時買賣合約為基礎，有關交易資料日後可能會出現變化。
 2. 根據《一手住宅物業銷售條例》第 61 條，發展項目的成交紀錄冊的目的是向公眾人士提供列於紀錄冊的關於該項目的交易資料，以使公眾人士了解香港的住宅物業市場狀況。成交紀錄冊內的個人資料除供指定用途使用外，不得作其他用途。

- Important Note:
1. Please read with particular care those entries with only the particulars of the Preliminary Agreements for Sale and Purchase (PASP) shown. They are transactions which have not yet proceeded to the Agreement for Sale and Purchase (ASP) stage. For those transactions, the information shown is premised on PASPs and may be subject to change.
 2. According to section 61 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, the purpose of the Register of Transactions for the development is to provide a member of the public with the transaction information relating to the development, as set out in the Register, for understanding the residential property market conditions in Hong Kong. The personal data in the Register of Transactions should not be used for any purpose not related to the specified purpose.

第二部份：交易資料

Part 2: Information on Transactions

(A)	(B)	(C)	(D)				(E)	(F)	(G)	(H)
臨時買賣合約的日期 (日-月-年) Date of PASP (DD-MM-YYYY)	買賣合約的日期 (日-月-年) Date of ASP (DD-MM-YYYY)	終止買賣合約的日期 (如適用) (日-月-年) Date of termination of ASP (if applicable) (DD-MM-YYYY)	住宅物業的描述 (如包括車位，請一併提供有關車位的資料) Description of Residential Property (if parking space is included, please also provide details of the parking space)				成交金額 Transaction Price	售價修改的細節及日期 (日-月-年) Details and date of any revision of price (DD-MM-YYYY)	支付條款 Terms of Payment	買方是賣方的有關連人士 The purchaser is a related party to the vendor
			大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit	車位(如有) Car-parking space (if any)				
27-04-2024	06-05-2024		Aruna	7	C		\$3,793,000		價單第1A號 / Price List No. 1A <ul style="list-style-type: none"> • (A) 120 天現金付款計劃 (見備註 7(c)(i)(A)) / (A) 120-day Cash Payment Plan (See Remarks 7(c)(i)(A)) • 慢活港島南折扣 (見備註 7(c)(ii)) / Island South Chill Living Discount (See Remarks 7(c)(ii)) • 「弦岸」置業折扣 (見備註 7(c)(iii)) / Home Purchase Discount (See Remarks 7(c)(iii)) • 南港島線沿線折扣 (見備註 7(c)(iv)) / Along South Island Lines Discount (See Remarks 7(c)(iv)) • 高端人才及專業人士折扣 (見備註 7(c)(v)) / Top Talent and Professional Discount (See Remarks 7(c)(v)) • 按揭利息津貼折扣 (見備註 7(c)(vi)) / Top Talent and Professional Discount (See Remarks 7(c)(vi)) • 智能家居裝置優惠 (見備註 7(d)(i)) / Home Automation Devices Benefit (See Remarks 7(d)(i)) • 嵌入式儲物櫃優惠 (見備註 7(d)(iv)) / Built-in Cabinet Benefit(See Remarks 7(d)(iv)) 	
08-05-2024	16-05-2024		Aruna	5	C		\$3,688,000		價單第1A號 / Price List No. 1A <ul style="list-style-type: none"> • (A) 120 天現金付款計劃 (見備註 7(c)(i)(A)) / (A) 120-day Cash Payment Plan (See Remarks 7(c)(i)(A)) • 慢活港島南折扣 (見備註 7(c)(ii)) / Island South Chill Living Discount (See Remarks 7(c)(ii)) • 「弦岸」置業折扣 (見備註 7(c)(iii)) / Home Purchase Discount (See Remarks 7(c)(iii)) • 南港島線沿線折扣 (見備註 7(c)(iv)) / Along South Island Lines Discount (See Remarks 7(c)(iv)) • 高端人才及專業人士折扣 (見備註 7(c)(v)) / Top Talent and Professional Discount (See Remarks 7(c)(v)) • 按揭利息津貼折扣 (見備註 7(c)(vi)) / Top Talent and Professional Discount (See Remarks 7(c)(vi)) • 智能家居裝置優惠 (見備註 7(d)(i)) / Home Automation Devices Benefit (See Remarks 7(d)(i)) • 嵌入式儲物櫃優惠 (見備註 7(d)(iv)) / Built-in Cabinet Benefit(See Remarks 7(d)(iv)) 	

1. 關於臨時買賣合約的資料(即(A), (D), (E), (G) 及 (H) 欄)須於擁有人訂立該等臨時買賣合約之後的 24 小時內填入此紀錄冊。在擁有人訂立買賣合約之後的 1 個工作日之內，賣方須在此紀錄冊內記入該合約的日期及在 (H) 欄所述的交易詳情有任何改動的情況下，須在此紀錄冊中修改有關記項。

Information on the PASPs (i.e. columns (A), (D), (E), (G) and (H)) should be entered into this register within 24 hours after the owner enters into the relevant PASPs. Within 1 working day after the date on which the owner enters into the relevant ASPs, the vendor must enter the date of that agreement in this register and revise the entry in this register if there is any change in the particulars of the transaction mentioned in column (H).

2. 如買賣合約於某日期遭終止，賣方須在該日期後的 1 個工作日內，在此紀錄冊(C)欄記入該日期。

If an ASP is terminated, the vendor must within 1 working day after the date of termination, enter that date in column (C) of this register.

3. 如在簽訂臨時買賣合約的日期之後的 5 個工作日內未有簽訂買賣合約，賣方可在該日期之後的第 6 個工作日在(B)欄寫上「簽訂臨時買賣合約後交易再未有進展」，以符合一手住宅物業銷售條例第 59(2)(c)條的要求。

If the PASP does not proceed to ASP within 5 working days after the date on which the PASP is entered into, in order to fulfill the requirement under section 59(2)(c) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, vendor may state “the PASP has not proceeded further” in column (B) on the sixth working day after that date.

4. 在住宅物業的售價根據一手住宅物業銷售條例第 35(2)條修改的日期之後的 1 個工作日之內，賣方須將有關細節及該日期記入此紀錄冊(F)欄。

Within 1 working day after the date on which the price of a residential property is revised under section 35(2) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, the Vendor must enter the details and that date in column (F) of this register.

5. 賣方須一直提供此紀錄冊，直至發展項目中的每一住宅物業的首份轉讓契均已於土地註冊處註冊的首日完結。

The Vendor should maintain this Register until the first day on which the first assignment of each residential property in the development has been registered in the Land Registry.

6. 本紀錄冊會在(H)欄以“✓”標示買方是賣方的有關連人士的交易。如有以下情況，某人即屬賣方的有關連人士 –

The transactions in which the purchaser is a related party to the vendor will be marked with “✓” in column (H) in this register. A person is a related party to a vendor if –

(a) 該賣方屬法團，而該人是 – where that vendor is a corporation, the person is –

(i) 該賣方的董事，或該董事的父母、配偶或子女； a director of that vendor, or a parent, spouse or child of such a director;

(ii) 該賣方的經理； a manager of that vendor;

(iii) 上述董事、父母、配偶、子女或經理屬其董事或股東的私人公司； a private company of which such a director, parent, spouse, child or manager is a director or shareholder;

(iv) 該賣方的有聯繫法團或控股公司； an associate corporation or holding company of that vendor;

(v) 上述有聯繫法團或控股公司的董事，或該董事的父母、配偶或子女；或 a director of such an associate corporation or holding company, or a parent, spouse or child of such a director; or

(vi) 上述有聯繫法團或控股公司的經理； a manager of such an associate corporation or holding company;

(b) 該賣方屬個人，而該人是 – where that vendor is an individual, the person is –

(i) 該賣方的父母、配偶或子女；或 a parent, spouse or child of that vendor; or

(ii) 上述父母、配偶或子女屬其董事或股東的私人公司；或 a private company of which such a parent, spouse or child is a director or shareholder; or

(c) 該賣方屬合夥，而該人是 – where that vendor is a partnership, the person is –

(i) 該賣方的合夥人，或該合夥人的父母、配偶或子女；或 a partner of that vendor, or a parent, spouse or child of such a partner; or

(ii) 其董事或股東為上述合夥人、父母、配偶或子女的私人公司。 a private company of which such a partner, parent, spouse, child is a director or shareholder.

7. (a)(G)欄所指的支付條款包括售價的任何折扣，及就該項購買而連帶的贈品、財務優惠或利益。

For column (G), the terms of payment include any discount on the price, and any gift, or any financial advantage or benefit, made available in connection with the purchase.

(b) 於本備註 7 內，「售價」指相關價單第二部份中所列之住宅物業的售價，而「相關價單」指有關住宅物業之價單。「成交金額」指於臨時買賣合約（「臨時合約」）中訂明的住宅物業的實際金額。因應不同支付條款及／或折扣按售價計算得出之價目，皆以進位到最接近的千位數作為成交金額。

In this Remark 7, “price” means the price of the residential property set out in Part 2 of the price list concerned, and “price list concerned” means the price list in relation to the residential property concerned. “transaction price” means the actual purchase price of the residential property set out in the preliminary agreement for sale and purchase (“PASP”). The amount obtained after applying the relevant terms of payment and/or applicable discount(s) on the price will be rounded up to the nearest thousand to determine the transaction price.

(c) 相關價單中支付條款及付款計劃優惠

Terms of Payment and Payment Plan Benefit under the price list concerned

(i) (A) 120 天現金付款計劃 120-day Cash Payment Plan (照售價減 11%) (11% discount from the price)

1. 買方須於簽署有關住宅物業的臨時合約時繳付相等於成交金額 5% 作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後 5 個工作日內簽署有關住宅物業的正式買賣合約(「正式合約」)。

The Purchaser shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the transaction price upon signing of the PASP in respect of the residential property. The formal agreement for sale & purchase in respect of the residential property (“ASP”) shall be signed by the Purchaser within 5 working days after signing of the PASP.

2. 成交金額 95% 即成交金額之餘款須於買方簽署臨時合約後 120 天內由買方繳付，或在賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出書面通知的日期後的 14 日內由買方繳付，以較早者為準。

95% of the transaction price being balance of the transaction price shall be paid by the Purchaser within 120 days after signing of the PASP or within 14 days after the date of the Vendor's written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser, whichever is the earlier.

第三部份：備註

Part 3: Remarks

(B) 建築期付款計劃 Stage Payment Plan (照售價減 7%) (7% discount from the price)

- 買方須於簽署有關住宅物業的臨時合約時繳付相等於成交金額 5% 作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後 5 個工作日內簽署正式合約。
The Purchaser shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the transaction price upon signing of the PASP in respect of the residential property. The ASP shall be signed by the Purchaser within 5 working days after signing of the PASP.
- 買方須於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出書面通知的日期後的 14 日內繳付成交金額 95% 作為成交金額餘款。
95% of the transaction price being balance of the transaction price shall be paid by the Purchaser within 14 days after the date of the Vendor's written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser.

(C) 建築期備用按揭付款計劃 Stage Standby Mortgage Payment Plan (照售價減 5%) (5% discount from the price)

- 買方須於簽署有關住宅物業的臨時合約時繳付相等於成交金額 5% 作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後 5 個工作日內簽署正式合約。
The Purchaser shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the transaction price upon signing of the PASP in respect of the residential property. The ASP shall be signed by the Purchaser within 5 working days after signing of the PASP.
- 買方須於賣方就其有能力將住宅物業有效地轉讓予買方一事向買方發出書面通知的日期後的 14 日內繳付成交金額 95% 作為成交金額餘款。
95% of the transaction price being balance of the transaction price shall be paid by the Purchaser within 14 days after the date of the Vendor's written notification to the Purchaser that the Vendor is in a position validly to assign the residential property to the Purchaser.

買方可向賣方指定之財務機構申請「備用第一按揭貸款」。詳情請參閱第(7)(d)(iii)段。

The Purchaser may apply to the Vendor's designated financing company for the "Standby First Mortgage Loan". Please refer to paragraph (7)(d)(iii) for details.

(ii) 慢活港島南折扣 Island South Chill Living Discount

買方購買相關價單中所列之住宅物業並就住宅物業簽訂臨時合約可獲額外 3% 售價折扣優惠。

An extra 3% discount on the price would be offered to the purchaser(s) who signs the PASP to purchase a residential property listed in the price list concerned.

(iii) 「弦岸」置業折扣 Home Purchase Discount

買方購買相關價單中所列之住宅物業並就住宅物業簽訂臨時合約可獲額外 2% 售價折扣優惠。

An extra 2% discount on the price would be offered to the purchaser(s) who signs the PASP to purchase a residential property listed in the price list concerned.

(iv) 南港島線沿線折扣 Along South Island Lines Discount

買方購買相關價單所列之住宅物業並就住宅物業簽訂臨時合約可獲額外 8% 售價折扣優惠。

An extra 8% discount on the price would be offered to the purchaser(s) who signs the PASP to purchase a residential property listed in the price list concerned.

(v) 高端人才及專業人士折扣 Top Talent and Professional Discount

買方購買相關價單所列之住宅物業並就住宅物業簽訂臨時合約可獲額外 8% 售價折扣優惠。

An extra 8% discount on the price would be offered to the purchaser(s) who signs the PASP to purchase a residential property listed in the price list concerned.

(vi) 按揭利息津貼折扣 Mortgage Interest Allowance Discount

買方購買相關價單下列附表指定住宅單位並就住宅物業簽訂臨時合約可獲指定售價折扣優惠。

A designated discount on the price would be offered to the purchaser(s) who signs the PASP to purchase a residential property listed in the Schedule below in the price list concerned.

附表 Schedule

(Applicable to Price List No.1A)(適用於價單第 1A 號)

樓層 Floor	單位 Flat	按揭利息津貼折扣	Mortgage Interest Allowance Discount
5	C	售價 9.75%	9.75% of the Price
7	C	售價 9%	9% of the Price
9	C	售價 8.25%	8.25% of the Price
11	C	售價 7.5%	7.5% of the Price
15	C	售價 7%	7% of the Price
6	E	售價 9%	9% of the Price
7	E	售價 8.5%	8.5% of the Price
9	E	售價 8%	8% of the Price
11	E	售價 7.5%	7.5% of the Price
15	E	售價 7.25%	7.25% of the Price

(d) 相關價單中可就購買該發展項目中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益

Any gift, or any financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the Development under the price list concerned

(i) 智能家居裝置優惠 Home Automation Devices Benefit

如買方購買相關價單所列之住宅物業並就住宅物業簽訂臨時合約，並按照臨時合約規定簽署正式合約及全數付清成交金額，下述附表內所列的智能家居裝置（統稱“贈品”）將會於住宅物業內提供及將按正式合約完成住宅物業之買賣時（“成交”）由賣方交予買方。贈品受其他條款及條件約束。

If the Purchaser signs the PASP to purchase a residential property listed in the price list concerned, and signs the ASP in accordance with the PASP and fully settles the transaction price, the Home Automation Devices (collectively “Gift”) as per the table below hereto will be provided in the residential property and will be handed over by the Vendor to the Purchaser(s) upon completion of the sale and purchase of the residential property under the ASP (“Completion”). The provision of Gift is subject to other terms and conditions.

附表 Schedule

Description 描述	Quantity 數量	Flat 單位
Magic Dot 紅外線遙控器	1	Applicable to Flat C only 只適用於 C 單位
Magic Dot 紅外線遙控器	2	Applicable to Flats A, B, D and E only 只適用於 A、B、D 及 E 單位
Temperature and Humidity Sensor 溫度及濕度傳感器	1	Applicable to all residential units 適用於所有住宅單位
Google Nest Mini 智能音響	1	Applicable to all residential units 適用於所有住宅單位
Wi-Fi 6 Dual-band Mesh System Mesh Wi-Fi 6 無線路由器	1	Applicable to all residential units 適用於所有住宅單位

(ii) 代繳印花稅優惠 Stamp Duty Payment Benefit

買方購買相關價單所列之住宅物業，可獲賣方代其支付從價印花稅。最終代付的從價印花稅為(1)成交金額的 3%，或(2)香港印花稅署（「印花稅署」）就該物業的正式合約要求繳納的從價印花稅金額，以較低者為準，超出上限的從價印花稅款額（如有），由買方自行承擔。若買方簽署臨時合約時擁有其他任何香港住宅物業（「原物業」），並於其後售出原物業並向印花稅署申請退還部分從價印花稅，買方不須將退還稅項任何部份支付賣方。如因任何原因未能完成該物業之買賣或正式合約因任何原因被取消或終止，自印花稅署發還之由賣方繳付的從價印花稅將須退還予賣方。上述之代繳印花稅優惠受其他條款及條件限制。

The Vendor will pay for the Purchaser(s) of the residential property listed in the price list concerned such amount of ad valorem stamp duty, which shall be the lower of (1) 3% of the transaction price and (2) the amount of ad valorem stamp duty payable on the ASP of the property concerned charged by the Stamp Office of Hong Kong (the “Stamp Office”). The excess amount of the ad valorem stamp duty (if any) shall be borne by the Purchaser(s). Where the Purchaser(s) own(s) any other residential property in Hong Kong (the “original property”) at the time of his signing of the PASP and subsequently sells the original property and then applies to the Stamp Office for refund of part of the ad valorem stamp duty paid, the Purchaser(s) is/are not required to reimburse any part of the refund amount to the Vendor. If the sale and purchase of the property concerned is not completed for any reason, or the ASP is cancelled or terminated for any reason, the ad valorem stamp duty paid by the Vendor and refunded from the Stamp Office shall be returned to the Vendor. The abovementioned Stamp Duty Payment Benefit is subject to other terms and conditions.

(iii) 備用第一按揭貸款（「第一按揭貸款」） Standby First Mortgage Loan (“First Mortgage Loan”)

(此安排只適用於選擇上述第 7(c)(i)段中支付條款(C)之買方) (This arrangement is only applicable to Purchasers who choose Terms of Payment (C) in paragraph 7(c)(i) above)

買方可向賣方指定財務機構申請第一按揭貸款。主要條款如下：

The Purchaser can apply for the First Mortgage Loan from the Vendor's designated financing company. Key terms are as follows:

- 買方必須於正式合約內訂明的付清成交金額餘額之日或於正式合約第 4(1)(c)條訂明的發展項目的預計關鍵日期(以較早者為準)前最少 60 日以書面向指定財務機構申請第一按揭貸款。
The Purchaser shall make a written application to the designated financing company for a First Mortgage Loan in not less than 60 days before the date of full settlement of the balance of the transaction price as specified in the ASP or the estimated material date for the Development as specified in clause 4(1)(c) in the ASP (whichever is earlier).
- 指定財務機構會因應買方及其擔保人(如有)的信貸審查及評估結果，對貸款金額及/或利率作出調整。
In accordance with the result of credit check and assessment of the Purchaser and his/her/its guarantor (if any), the designated financing company will adjust the loan amount and/or the interest rate.
- 第一按揭貸款以住宅物業之第一衡平法按揭及/或第一法定按揭作抵押。
The First Mortgage Loan shall be secured by a first equitable mortgage and/or first legal mortgage over the residential property.
- 第一按揭貸款金額最高為成交金額的 80%。
The maximum amount of First Mortgage Loan is 80% of the transaction price.
- 第一按揭貸款第一及第二年之按揭利率為指定財務機構不時報價之最優惠利率(P)減年息 1% (P-1%) (P 在價單第 1 號表述為 5.75 %) 計算，第三年之按揭利率為指定財務機構不時報價之最優惠利率(P) 計算，其後之按揭利率為指定財務機構不時報價之最優惠利率(P)加年息 1% (P+1%) 計算，受制於利率浮動。最終按揭利率以指定財務機構審批結果而定。最優惠利率選用指定財務機構不時之報價。
Interest rate of the First Mortgage Loan for the first and second years shall be at the Prime Rate (P) quoted by the designated financing company from time to time minus 1% per annum (P-1%) (P as stated in Price List No.1 is 5.75%), interest rate of the First Mortgage Loan for the third year shall be at the Prime Rate (P) quoted by the designated financing company from time to time, thereafter at the Prime Rate (P) quoted by the designated financing company from time to time plus 1% per annum (P+1%), subject to fluctuation. The final interest rate is subject to the approval of the designated financing company. Prime Rate is quoted by the designated financing company from time to time.
- 第一按揭貸款年期最長為 25 年。
The maximum tenor of First Mortgage Loan shall be 25 years.

第三部份：備註

Part 3: Remarks

- (7) 買方須以按月分期償還第一按揭貸款。
The Purchaser shall repay the First Mortgage Loan by monthly installments.
- (8) 買方及其擔保人(如有)須提供足夠文件證明其還款能力，包括但不限於在指定財務機構要求下提供信貸報告、收入證明及/或銀行紀錄。指定財務機構會對買方及其擔保人(如有)進行信貸審查。
The Purchaser and his/her/its guarantor (if any) shall provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of credit report, income proof and/or banking record upon request by the designated financing company. The designated financing company will conduct credit check on the Purchaser and his/her/its guarantor (if any).
- (9) 第一按揭貸款申請須由指定財務機構獨立審批。
The First Mortgage Loan shall be approved by the designated financing company independently.
- (10) 所有第一按揭貸款法律文件須由指定財務機構代表律師辦理，並由買方負責有關律師費用及雜費。買方可選擇另行自聘律師作為買方代表律師，在此情況下，買方亦須負責其代表律師有關第一按揭貸款的律師費用及雜費。
All legal documents of First Mortgage Loan shall be handled by the designated financing company's solicitors and all the costs and disbursements relating thereto shall be borne by the Purchaser. The Purchaser can choose to instruct his/her/its own solicitors to act for him/her/it, and in such event, the Purchaser shall also bear his/her/its own solicitors' costs and disbursements relating to the First Mortgage Loan.
- (11) 買方敬請向指定財務機構查詢有關第一按揭貸款用途及詳情。就第一按揭貸款批出與否、批出貸款金額及其條款，指定財務機構有最終決定權。不論審批結果如何，買方仍須按正式合約完成住宅物業的交易及繳付住宅物業的成交金額全數。
The Purchaser is advised to enquire with the designated financing company about the purpose and the details of the First Mortgage Loan. The approval or disapproval and the approved loan amount of the First Mortgage Loan and the terms thereof are subject to the final decision of the designated financing company. Irrespective of the assessment result, the Purchaser shall complete the purchase of the residential property and shall pay the full transaction price of the residential property in accordance with the ASP.
- (12) 第一按揭貸款受指定財務機構所定其他條款及細則及相關交易文件約束。
The First Mortgage Loan is subject to other terms and conditions as determined by the designated financing company and the relevant transaction documents.
- (13) 賣方無給予或視之為已給予任何就第一按揭貸款之批核的陳述或保證。賣方並沒有亦不會參與第一按揭貸款之安排。買方不得就由於或有關第一按揭貸款的批核及/或不批核及/或任何第一按揭貸款相關事宜而向賣方提出任何申索。
No representation or warranty is given or shall be deemed to have been given by the Vendor as to the approval of the First Mortgage Loan. The Vendor is not, and will not be, involved in the arrangements of the First Mortgage Loan. The Purchaser shall have no claims whatsoever against the Vendor as a result of or in connection with the approval and/or disapproval of the First Mortgage Loan and/or any matters relating to the First Mortgage Loan.
- (14) 賣方沒有參與及提供第一按揭貸款。第一按揭貸款只是由指定財務機構提供予買方。而無論在任何情況下，賣方無須因第一按揭貸款所引發的任何事情負上任何責任。
Notice is hereby given that the Vendor is not involved in the arrangement of the First Mortgage Loan mentioned above. The arrangement of the First Mortgage Loan is provided or procured to the Purchaser by the designated financing company and in no circumstances shall the Vendor be held liable for anything arising from or in connection with the arrangement of the First Mortgage Loan.
- (15) 第一按揭貸款只限個人買方申請。
Only individual Purchaser(s) are eligible to apply for the First Mortgage Loan.

(iv) 嵌入式儲物櫃優惠 Built-in Cabinet Benefit

賣方將於成交時以現狀（指該傢俱以成交當天之狀況）於下表所列之住宅物業內提供嵌入式儲物櫃（「該傢俱」）。該傢俱將免費送贈予買方。買方不須就該傢俱支付任何代價。賣方或任何賣方之代表不會就該傢俱或其任何部分或其質量或是否適合任何用途作出任何保證、維護或陳述，更不會作出任何保證、維護或陳述有關該傢俱或其任何部分之狀況、狀態、品質、材料、成分或適用性或該傢俱或其任何部分是否有良好的效能。本優惠受其他條款及條件約束。

The Vendor will provide the Purchaser of each of the following residential properties set out in the Table below a built-in cabinet (the "Furniture") in the residential property upon Completion in an "as-is" condition, meaning, the condition that the Furniture is or will be in as at the date of Completion. The Furniture will be provided to the Purchaser(s) free of charge. No consideration will be payable by the Purchaser(s) for the Furniture. No warranty, maintenance or representation whatsoever is given by the Vendor or any person on behalf of the Vendor in any respect as regards to the Furniture or any part thereof or as regards to the quality or fitness for any purpose of the same. In particular, no warranty, maintenance or representation whatsoever is given as to condition, state, quality, material, composition or the fitness of the Furniture or any part thereof or as to whether the Furniture or any part thereof is or will be in working condition. This offer is subject to other terms and conditions.

附表 Schedule

Description 描述	Quantity 數量	Flat 單位
Built-in Cabinet 嵌入式儲物櫃	1	Applicable to Flats A, B, C, D and E only 只適用於 A、B、C、D 及 E 單位

(c) 相關招標文件中可就購買該發展項目中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益

Any gift, financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the Development under the tender document(s) concerned

在本第 7(c)段中，「該售價」指相關住宅物業在相關臨時合約中指明的售價。

In this paragraph 7(c), "Purchase Price" means the purchase price of the residential property concerned set out in the PASP of the residential property concerned.

(i) 智能家居裝置優惠 Home Automation Devices Benefit

如買方購買相關招標文件所列之住宅物業並就住宅物業簽訂臨時合約，並按照臨時合約規定簽署正式合約及全數付清該售價，下述附表內所列的智能家居裝置（統稱“贈品”）將會於住宅物業內提供及將按正式合約完成住宅物業之買賣時（“成交”）由賣方交予買方。贈品受其他條款及條件約束。

If the Purchaser signs the PASP to purchase a residential property listed in the relevant tender document and signs the ASP in accordance with the PASP and fully settles the Purchase Price, the Home Automation Devices (collectively "Gift") as

第三部份：備註

Part 3: Remarks

per the table below hereto will be provided in the residential property and will be handed over by the Vendor to the Purchaser(s) upon completion of the sale and purchase of the residential property under the ASP (“Completion”). The provision of Gift is subject to other terms and conditions.

附表 Schedule

Description 描述	Quantity 數量	Flat 單位
Magic Dot 紅外線遙控器	1	Applicable to Flat C only 只適用於 C 單位
Magic Dot 紅外線遙控器	2	Applicable to Flats A, B, D and E only 只適用於 A、B、D 及 E 單位
Temperature and Humidity Sensor 溫度及濕度傳感器	1	Applicable to all residential units 適用於所有住宅單位
Google Nest Mini 智能音響	1	Applicable to all residential units 適用於所有住宅單位
Wi-Fi 6 Dual-band Mesh System Mesh Wi-Fi 6 無線路由器	1	Applicable to all residential units 適用於所有住宅單位

(ii) 代繳印花稅優惠 Stamp Duty Payment Benefit

買方購買相關招標文件中之住宅物業，可獲賣方代其支付從價印花稅。最終代付的從價印花稅為(1)該售價的 3%，或(2)香港印花稅署(「印花稅署」)就該物業的正式合約要求繳納的從價印花稅金額，以較低者為準，超出上限的從價印花稅款額(如有)，由買方自行承擔。若買方簽署相關招標文件時擁有其他任何香港住宅物業(「原物業」)，並於其後售出原物業並向印花稅署申請退還部分從價印花稅，買方不須將退還稅項任何部份支付賣方。如因任何原因未能完成該物業之買賣或正式合約因任何原因被取消或終止，自印花稅署發還之由賣方繳付的從價印花稅將須退還予賣方。上述之代繳印花稅優惠受其他條款及條件限制。

The Vendor will pay for the Purchaser(s) of the residential property under the tender document(s) concerned such amount of ad valorem stamp duty, which shall be the lower of (1) 3% of the Purchase Price and (2) the amount of ad valorem stamp duty payable on the ASP of the property concerned charged by the Stamp Office of Hong Kong (“Stamp Office”). The excess amount of the ad valorem stamp duty (if any) shall be borne by the Purchaser(s). Where the Purchaser(s) own(s) any other residential property in Hong Kong (the “original property”) at the time of his signing of the relevant tender document and subsequently sells the original property and then applies to the Stamp Office for refund of part of the ad valorem stamp duty paid, the Purchaser(s) is/are not required to reimburse any part of the refund amount to the Vendor. If the sale and purchase of the property concerned is not completed for any reason, or the ASP is cancelled or terminated for any reason, the ad valorem stamp duty paid by the Vendor and refunded from the Stamp Office shall be returned to the Vendor. The abovementioned Stamp Duty Payment Benefit is subject to other terms and conditions.

(iii) 備用第一按揭貸款(「第一按揭貸款」) Standby First Mortgage Loan (“First Mortgage Loan”)

買方可向賣方指定財務機構申請第一按揭貸款。主要條款如下：

The Purchaser can apply for the First Mortgage Loan from the Vendor's designated financing company. Key terms are as follows:

- (1) 買方必須於正式合約內訂明的付清該售價餘額之日或於正式合約訂明的發展項目的預計關鍵日期(以較早者為準)前最少 60 日以書面向指定財務機構申請第一按揭貸款。
The Purchaser shall make a written application to the designated financing company for a First Mortgage Loan in not less than 60 days before the date of full settlement of the balance of the Purchase Price as specified in the ASP or the estimated material date for the Development in the ASP (whichever is earlier).
- (2) 指定財務機構會因應買方及其擔保人(如有)的信貸審查及評估結果，對貸款金額及/或利率作出調整。
In accordance with the result of credit check and assessment of the Purchaser and his/her/its guarantor (if any), the designated financing company will adjust the loan amount and/or the interest rate.
- (3) 第一按揭貸款以住宅物業之第一衡平法按揭及/或第一法定按揭作抵押。
The First Mortgage Loan shall be secured by a first equitable mortgage and/or first legal mortgage over the residential property.
- (4) 第一按揭貸款金額最高為該售價的 80%。
The maximum amount of First Mortgage Loan is 80% of the Purchase Price.
- (5) 第一按揭貸款第一及第二年之按揭利率為指定財務機構不時報價之最優惠利率(P)減年息 1% (P-1%) (P 在招標文件第 1 號表述為 5.75 %) 計算，第三年之按揭利率為指定財務機構不時報價之最優惠利率(P) 計算，其後之按揭利率為指定財務機構不時報價之最優惠利率(P)加年息 1% (P+1%) 計算，受制於利率浮動。最終按揭利率以指定財務機構審批結果而定。最優惠利率選用指定財務機構不時之報價。
Interest rate of the First Mortgage Loan for the first and second years shall be at the Prime Rate (P) quoted by the designated financing company from time to time minus 1% per annum (P-1%) (P as stated in Tender Document No. 1 is 5.75%), interest rate of the First Mortgage Loan for the third year shall be at the Prime Rate (P) quoted by the designated financing company from time to time, thereafter at the Prime Rate (P) quoted by the designated financing company from time to time plus 1% per annum (P+1%), subject to fluctuation. The final interest rate is subject to the approval of the designated financing company. Prime Rate is quoted by the designated financing company from time to time.
- (6) 第一按揭貸款年期最長為 25 年。
The maximum tenor of First Mortgage Loan shall be 25 years.
- (7) 買方須以按月分期償還第一按揭貸款。
The Purchaser shall repay the First Mortgage Loan by monthly installments.
- (8) 買方及其擔保人(如有)須提供足夠文件證明其還款能力，包括但不限於在指定財務機構要求下提供信貸報告、收入證明及/或銀行紀錄。指定財務機構會對買方及其擔保人(如有)進行信貸審查。
The Purchaser and his/her/its guarantor (if any) shall provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of credit report, income proof and/or banking record upon request by the designated financing company. The designated financing company will conduct credit check on the Purchaser and his/her/its guarantor (if any).
- (9) 第一按揭貸款申請須由指定財務機構獨立審批。
The First Mortgage Loan shall be approved by the designated financing company independently.

第三部份：備註

Part 3: Remarks

- (10) 所有第一按揭貸款法律文件須由指定財務機構代表律師辦理，並由買方負責有關律師費用及雜費。買方可選擇另行自聘律師作為買方代表律師，在此情況下，買方亦須負責其代表律師有關第一按揭貸款的律師費用及雜費。
All legal documents of First Mortgage Loan shall be handled by the designated financing company's solicitors and all the costs and disbursements relating thereto shall be borne by the Purchaser. The Purchaser can choose to instruct his/her/its own solicitors to act for him/her/it, and in such event, the Purchaser shall also bear his/her/its own solicitors' costs and disbursements relating to the First Mortgage Loan.
- (11) 買方敬請向指定財務機構查詢有關第一按揭貸款用途及詳情。就第一按揭貸款批出與否、批出貸款金額及其條款，指定財務機構有最終決定權。不論審批結果如何，買方仍須按正式合約完成住宅物業的交易及繳付住宅物業的該售價全數。
The Purchaser is advised to enquire with the designated financing company about the purpose and the details of the First Mortgage Loan. The approval or disapproval and the approved loan amount of the First Mortgage Loan and the terms thereof are subject to the final decision of the designated financing company. Irrespective of the assessment result, the Purchaser shall complete the purchase of the residential property and shall pay the full Purchase Price of the residential property in accordance with the ASP.
- (12) 第一按揭貸款受指定財務機構所定其他條款及細則及相關交易文件約束。
The First Mortgage Loan is subject to other terms and conditions as determined by the designated financing company and the relevant transaction documents.
- (13) 賣方無給予或視之為已給予任何就第一按揭貸款之批核的陳述或保證。賣方並沒有亦不會參與第一按揭貸款之安排。買方不得就由於或有關第一按揭貸款的批核及/或不批核及/任何第一按揭貸款相關事宜而向賣方提出任何申索。
No representation or warranty is given or shall be deemed to have been given by the Vendor as to the approval of the First Mortgage Loan. The Vendor is not, and will not be, involved in the arrangements of the First Mortgage Loan. The Purchaser shall have no claims whatsoever against the Vendor as a result of or in connection with the approval and/or disapproval of the First Mortgage Loan and/or any matters relating to the First Mortgage Loan.
- (14) 賣方沒有參與及提供第一按揭貸款。第一按揭貸款只是由指定財務機構提供予買方。而無論在任何情況下，賣方無須因第一按揭貸款所引發的任何事情負上任何責任。
Notice is hereby given that the Vendor is not involved in the arrangement of the First Mortgage Loan mentioned above. The arrangement of the First Mortgage Loan is provided or procured to the Purchaser by the designated financing company and in no circumstances shall the Vendor be held liable for anything arising from or in connection with the arrangement of the First Mortgage Loan.
- (15) 第一按揭貸款只限個人買方申請。
Only individual Purchaser(s) are eligible to apply for the First Mortgage Loan.

8. 下述互聯網可連結到此發展項目的價單: www.aruna.com.hk

The price list(s) of the development can be found in the following website: www.aruna.com.hk

更新日期及時間:

(日-月-年)

06:30 PM 16-05-2024

Date & Time of Update:

(DD-MM-YYYY)